

südtirol



# » click «

Urlaubsmomente einfangen | Catturare momenti di vacanza



**Klausen**  
Chiusa  
**Barbian**  
Barbiano  
**Feldthurns**  
Velturno  
**Villanders**  
Villandro **info**









# » click «

» DEUTSCH

CLICK sollte das Geräusch sein, das Sie in Ihrem Urlaub im südlichen Eisacktal begleitet, denn an Fotomotiven fehlt es hier ganz bestimmt nicht. Fünf malerische Orte, zahlreiche Sehenswürdigkeiten und einzigartige Almlandschaften warten darauf von Ihnen abgelichtet zu werden. Wahre Schmuckstücke sind auch unsere Beherbergungsbetriebe und hier landen Sie ebenfalls leicht einen Treffer, denn vom 4 Sterne Hotel bis zum Urlaub auf dem Bauernhof ist für jeden Anspruch etwas dabei.

» ITALIANO

CLICK – ecco il rumore che dovrebbe accompagnarvi nella vostra vacanza alla scoperta della Bassa Valle Isarco. Gli spunti per fare click di certo non mancano. Cinque meravigliose località, numerosi luoghi d'interesse e un incantevole paesaggio di malghe e pascoli invitano a scattare splendide foto ricordo. Non sono da meno gli esercizi ricettivi che meritano altrettanta considerazione: dall'hotel 4 stelle all'agriturismo – ce n'è per tutti i gusti.



## » DEUTSCH

Fantastisches Wetter, das Motiv im Visier und dann im richtigen Augenblick Click – einfach perfekt.

Entdecken macht bei Sonnenschein am meisten Spaß und deshalb ist Südtirol in dieser Hinsicht ein Dorado. An 300 Tagen strahlt die Sonne vom Himmel und lockt Sie in die einzigartige Landschaft hinaus.

## » ITALIANO

Il tempo promette bene, l'obiettivo è messo a fuoco e poi, al momento giusto, CLICK – semplicemente perfetto!

Con un sole così raggianti la scoperta diventa un vero piacere. Sotto questo aspetto l'Alto Adige è una terra davvero privilegiata che vanta 300 giorni di sole all'anno e dunque ottime premesse per i vostri giorni di vacanza.



» Ent

Klausen  
Chiusa  
Barbian  
Barbiano  
Feldthurns  
Velturno  
Villanders  
Villandro info

## © Impressum:

**Herausgeber | Editore:**  
TV Klausen Barbian Feldthurns Villanders  
Ass. Tur. Chiusa Barbiano Velturno Villandro

**Fotos | Immagini:**  
TV Klausen Barbian Feldthurns Villanders,  
Tourismusverband Eisacktal, Stadtmuseum Klausen,  
Dorfmuseum Gufidaun, Werbeagentur rotwild.it,  
Roland Schatzer, Helmut Moling, Daniel Mair,  
Wolfgang Gafriller,  
IDM Südtirol - Alto Adige:  
Frieder Blickle, Helmuth Rier, Lorenz Fischnaller,  
Alex Filz

**Texte | Testi:**  
Tourismusverein Klausen,  
Werbeagentur rotwild.it

**Konzept, Grafik & Druck**  
**Concetto, Grafica & Stampa :**  
Werbeagentur rotwild.it



» Klausen [525 m]  
Chiusa

Das beste Motiv im Tal bietet wohl das Künstlerstädtchen Klausen mit seinen verwinkelten Gassen und mittelalterlichen Fassaden. Nicht weniger interessant sind aber auch die Dörfer Latzfons, Verdings und Gufidaun, die links und rechts von Klausen im Mittelgebirge liegen.

Il centro storico di Chiusa con i suoi vicoli e le facciate medievali è sicuramente l'immagine più bella da scattare a valle. Ma non sono da meno neanche i paesi di Latzfons, Verdignes e Gudon adagiati sui pendii di mezza montagna intorno a Chiusa.



» Barbiano [830 m]  
Barbiano

Nein Sie stehen nicht schief, es ist der Kirchturm von Barbiano, der über die Jahrhunderte auf einer Seite abgesunken ist. Er ist aber nur eine der vielen Sehenswürdigkeiten in und um Barbiano: gehen Sie auf Entdeckungsreise.

A Barbiano troviamo un'altra attrazione fatta apposta per essere immortalata in una foto: il campanile pendente inclinato nel corso dei secoli. Ma la scoperta non finisce qui – a Barbiano e dintorni c'è ancora tanto da scoprire ...

# decktes

## » Scoperte «



### » Feldthurns [820 m] Velturno

Wo fangen Sie am besten zum Klicken an: In den weitläufigen Wiesen rund um das Dorf mit dem Schloss Velthurns im Hintergrund, oder zwischen einigen der 3336 uralten Kastanienbäume, die Geislerspitzen immer mit im Visier. Motive gibt es jede Menge, ihr neues Lieblingsbild haben Sie sicher bald auf Ihrer Kamera.

Ma quale sarà mai il posto migliore per scattare la prima foto: sui rigogliosi prati che circondano il paese con l'immagine di Castel Velturno in sottofondo o magari all'ombra degli antichi 3336 castagni con vista sulle imponenti Odle ... di fronte a tanta bellezza e varietà non è affatto facile scegliere ...

### » Villanders [800 m] Villandro

Ein Muss für Ihre Bildersammlung ist die Defregger-Gasse in Villanders. Malerischer geht es kaum mehr, dachte sich schon Franz von Defregger und nahm diese Gasse als Hintergrund für sein berühmtes Bild „Das letzte Aufgebot“. Villanders bietet aber noch viel mehr (Alm)Schätze ...

Nella vostra collezione non può certo mancare una foto del vicolo Defregger a Villandro che fece da modello al pittore Franz Defregger nel suo famoso dipinto "L'ultima leva". Ma Villandro offre ancora molto di più ...

### „KLAUSEN CARD – ALPS & WINE“ Klausen Barbican Feldthurns Villanders

*Erhältlich bei allen teilnehmenden Mitgliedsbetrieben des Tourismusverein Klausen, Barbican, Feldthurns, Villanders.*

„Viel Leistung in einer Karte - alles in einer Hand“ – Unsere Gästekarte kombiniert die Mobilität und Museumsangebote der 7-Tages „MuseumMobil Card“ und bietet Ihnen zusätzlich eine Reihe von Angeboten 365 Tage im Jahr – uneingeschränkte Nutzung sämtlicher öffentlicher Verkehrsmittel in Südtirol, freien Eintritt in über 90 Museen im ganzen Land und vieles mehr. [www.klausencard.info](http://www.klausencard.info)

### „CHIUSA CARD – ALPS & WINE“ Chiusa Barbiano Velturno Villandro

*Disponibile presso tutte le strutture dell'Associazione turistica di Chiusa, Barbiano, Velturno, Villandro che partecipano alla iniziativa.*

“Molti servizi con una carta sola” – la nostra Chiusa Card offre i servizi di mobilità e museali della „MuseumMobil Card“ con validità di 7 giorni e aggiunge inoltre una serie di altri servizi, per 365 giorni all'anno – utilizzo illimitato di tutti i mezzi di trasporto pubblico in Alto Adige, entrata libera in più di 90 musei in tutta la provincia e molto altro. [www.chiusacard.info](http://www.chiusacard.info)





# » Nachmittage «

## » Pomeriggi «

### » Latschenweg

Einmaliger Themenweg durch die Latschenkiefernwälder auf dem Hochplateau der Villanderer Alm, wo sich ein großartiger Ausblick über die umliegenden Dolomiten bietet.

### » Barbianer Wasserfall

Imposant und mit tosenden Wasserkonzerten stürzt sich der Ganderbach bei Barbiano talwärts. Herrliche Wanderwege führen zu diesem einzigartigen Naturschauspiel.

### » Keschnweg

Der wohl bekannteste Wanderweg des Eisacktals führt durch Kastanienhaine, Wiesen, Weinberge und Apfelbäume, vorbei an bedeutenden Sehenswürdigkeiten, von Brixen bis nach Bozen.

### » Säbener Promenade

Rundspaziergang zum bekannten Kloster Säben, auch Akropolis Tirols genannt, mit Einblicken in die regionale Flora und Fauna.

### » Sentiero Pino Mugo

Stupendo sentiero tematico attraverso i boschi di Pino Mugo sull'altopiano dell'Alpe di Villandro, con una vista panoramica mozzafiato sulle Dolomiti.

### » Cascata di Barbiano

Il torrente Ganderbach a Barbiano scende impetuoso verso valle. Meravigliosi sentieri invitano l'escursionista ad assistere a questo vero e proprio spettacolo della natura.

### » "Keschnweg", Sentiero del Castagno

Il sentiero forse più famoso della Valle Isarco conduce attraverso castagneti, prati, vigneti e campi di mele alla scoperta di importanti attrazioni, da Bressanone fino a Bolzano.

### » Passeggiata di Sabiona

Piacevole passeggiata circolare che porta al famoso monastero di Sabiona, detto anche acropoli del Tirolo, con affascinanti scorci sulla flora e fauna locale.





#### » DEUTSCH

Kreativität verlangt Freiheit von allen Zwängen. Also lassen Sie los und atmen Sie pure Freiheit entlang der herrlich weiten Wanderwege des Eisacktaler Mittelgebirges.

Es macht CLICK bei der Kamera und auch im Kopf; man versinkt in Gedanken und sieht die Welt von der schönen Seite. Sie erleben ja auch gerade des Jahres schönste Zeit; zu zweit, in der Gruppe oder mit dem Kinderwagen, alles ist möglich, die Wege sind perfekt in Schuss und bringen Sie gut ans Ziel.

#### » ITALIANO

Essere creativi significa liberarsi dalle costrizioni. Mollate la presa e abbandonatevi alla sensazione di libertà assoluta lungo i magnifici sentieri della Valle Isarco e dintorni.

Scatta un CLICK nella macchina e anche nella testa. Ci si perde nei pensieri e ad un tratto il mondo si presenta dal suo lato più bello. Godetevi il periodo più prezioso dell'anno, in due, in gruppo o anche con il passeggino. Tutto è possibile, i sentieri sono perfettamente battuti e vi portano alla vostra meta preferita.





#### » DEUTSCH

Hoch droben auf der Alm da hat's geblitzt! Hoffentlich sind Sie jetzt gerade in einer der urgemütlichen Hütten auf einer unserer Hochalmen und lassen Ihre Kamera „blitzen“!

Bekanntlich folgt auf Gewitter ein kristallklarer Sonnentag. Diesen müssen Sie so richtig ausnutzen: hinauf auf die Villanderer Alm oder den Kühberg. Die Möglichkeiten sind grenzenlos. Unzählige Wege und einzigartige Ziele warten darauf, von Ihnen erwandert zu werden. Tauchen Sie Ihre Füße in den blitzblauen Gebirgssee und kitzeln mit Ihren Zehenspitzen die Bergwelt im Spiegelbild der Wasseroberfläche.



#### » ITALIANO

Uno scatto nel bel mezzo di un pascolo in fiore. Dopo una bella escursione non c'è nulla di meglio di una meritata sosta in un'accogliente baita per godersi un gustoso spuntino e la vista sui monti.

Si dice che dopo un temporale viene un giorno sereno. E questo va sfruttato a dovere: magari per una bella escursione all'Alpe di Villandro o al Monte Kühberg. Le possibilità sono infinite. Numerosi sentieri e mete imperdibili vi aspettano. Bagnate i vostri piedi nell'acqua cristallina di un lago di montagna e accarezzate con le dita dei piedi l'immagine riflessa dei monti che brilla in superficie.



# -Schönheiten «

## » Bellezze naturali «



### » Totensee

Auf 2208 m erwartet Sie eine Felsbühne mit direktem Tauchgang in den glasklaren Totensee. Keine Angst, der See macht seinem Namen keine Ehre, vielmehr schwimmen hier quietsch fidele Bergforellen und darüber schwirren Naturschönheiten wie die Königslibelle.

### » Villanderer Alm

Die uneingeschränkte Weite macht die Villanderer Alm zu einem besonderen Ort. Mit einem Blick breitet sich die gesamte Front des Dolomiten UNESCO Welterbes vor Ihren Augen aus.

### » Radlsee

Eine Sage erzählt, der See sei unergründlich und stehe mit dem Durnholzer See und mit dem Meer in Verbindung. Seinen Namen habe er vom Radl, das man einst hineingeworfen hat und das dann ... *(mehr vor Ort)*

### » Südtirol Balance

Mit den Kräften der Natur die eigene Mitte finden. Ein durchdachtes Veranstaltungsprogramm und geführte Wanderungen bringen Körper und Seele in Einklang.

### » Lago del Morto

Ad un'altitudine di 2208 m vi attende uno scoglio di roccia con accesso diretto alle acque cristalline del lago Totensee, lett. il lago del morto. Niente paura, il nome in questo caso non è programma. Il lago è popolato da allegre e vivaci trote di montagna e altri esponenti della fauna locale come la libellula imperatore.

### » Alpe di Villandro

Prati infiniti di verde intenso e una vista mozzafiato sui Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO – ecco a voi l'incantevole Alpe di Villandro.

### » Lago Rodella

La leggenda narra che il lago sia insondabile e collegato direttamente con il Lago Valdura e il mare. Il suo nome lo deve alla ruota d'aratro un tempo sprofondata nelle sue acque e ... *(continua sul posto)*

### » Alto Adige Balance

Perdersi nella natura per ritrovare l'equilibrio. Un solo passo è sufficiente per abbandonarsi alla natura e dimenticarsi della monotonia di tutti i giorni.







# » Herzklopfen «

## » Batticuore «

» DEUTSCH

- » **Königanger [2.439 m]**  
Der Königanger ist nicht nur ein sagenumwobener Berg mit einzigartigem Ausblick, sondern auch die höchste Erhebung in Feldthurns und somit für die einheimische Bevölkerung von besonderer Bedeutung.
- » **Kassianspitze [2.581 m]**  
Inmitten von zwei anderen Großen, dem Sam und dem Ritzlar thront der höchste unserer Gipfel imposant über dem Latzfonser Kreuz.
- » **Rittner Horn [2.260 m]**  
Vorbei an den Hochalmen von Barbian zum Rittner Horn steht dem 360° Panorambild mit Marmolada, Dolomiten, Stubaier- und Öztaler Alpen nichts mehr im Wege.
- » **Villanderer Berg [2.509 m]**  
Seine Imposanz merkt man dem Villanderer Bergerst an, wenn man oben steht und über die fast senkrechten Porphyrwände ins Sarntal hinunterblickt.

» ITALIANO

- » **Königanger [2.439 m]**  
Il Königanger non solo è un monte leggendario con vista mozzafiato ma è anche la montagna più alta di Velturmo e dunque di particolare importanza per gli abitanti del posto.
- » **Cima S. Cassiano [2.581 m]**  
Circondata da altri due grandi, il Sam e il Ritzlar, la Cima S. Cassiano – la più alta dei tre – si erge maestosa sopra la Croce di Lazfons.
- » **Corno del Renon [2.260 m]**  
Superate le malghe d'alta quota da Barbiano al Corno del Renon, la vista si apre, splendida, sui monti di Marmolada, Dolomiti, Alpi Breonie e Venoste.
- » **Monte Villandro [2.509 m]**  
Toccata la vetta, il Monte Villandro manifesta tutta la sua imponenza ed offre una vista da brivido sulla Val Sarentino.





#### » DEUTSCH

Die Digicam im Gepäck, rauf auf das Bike und los geht's: eine gemütliche Fahrt auf dem Talradweg, eine Mountainbiketour über die Almen oder eine Motorradtour.

Ob Mountainbikefreak oder Genussradfahrer, bei uns kommt jeder auf seine Kosten. Zahlreiche Touren warten darauf, von Ihnen erkundet zu werden. Ein besonderer Tipp für Genussradfahrer ist das E-Bike, mit dem man kräftesparend auch längere Strecken und größere Höhenunterschiede überwinden kann.



#### » ITALIANO

La fotocamera nello zaino, la bici pronta e via. Una piacevole pedalata lungo la ciclabile della valle, un tour in mountain bike attraverso i pascoli o un emozionante tour in moto.

Appassionato di mountain bike o pedalatore occasionale – qui ce n'è proprio per tutti. Numerosi tour invitano alla scoperta. Il nostro suggerimento è di provare la bici elettrica che consente di affrontare percorsi anche più lunghi e dislivelli notevoli senza fare troppi sforzi ...





### 1 Museo di Gudon

Il museo conserva e rende accessibile al pubblico il patrimonio culturale popolare, fornendo un prezioso contributo alla comprensione della cultura locale.

### 2 Archeoparc

I reperti nei parchi archeologici di Velturino e Villandro risalgono al Neolitico e rappresentano, per il loro immenso valore archeologico, un vero must per gli ospiti della valle.

### 3 Sabiona

Il Monastero di Sabiona merita una visita non solo per la spettacolare vista panoramica, ma anche per il suo passato millenario e i suoi preziosi tesori artistici.

### 4 Miniera di Fundres

In passato, la miniera sopra Villandro fu tra le più importanti del paese. Il 1940 segna la fine dell'estrazione di minerali. Oggi la miniera è aperta al pubblico e si possono prenotare visite guidate.

## » Le 10 mete da non perdere «

### 5 Castel Velturino

Antica residenza estiva dei principi vescovi di Bressanone, il castello ospita oggi un museo di cultura contadina nonché importanti reperti archeologici ritrovati nell'area intorno a Velturino.

### 6 Castel Forte

Castel Forte, antica dimora di Oswald von Wolkenstein, il famoso avventuriero e poeta medievale, ospita oggetti di arte e arredo di varie epoche ed è aperto al pubblico.

### 7 Museo Civico

Il Museo cittadino con il tesoro di Loreto: una collezione di opere realizzate da artisti famosi in epoche diverse.

### 8 Croce di Lazfons

La croce di Lazfons è il luogo di pellegrinaggio più alto d'Europa. Situato a 2.300 m a ridosso della Cima di S. Cassiano, rappresenta inoltre una straordinaria meta escursionistica nelle Alpi Sarentine.

### 9 Chiesetta al Morto

La Chiesetta al Morto (Totenkirch) si trova sulla vecchia linea di confine tra la Valle Isarco e la Val Sarentino ed è un'importante meta di pellegrinaggio oltre che spettacolare belvedere.

### 10 Trechiese

Su una radura boschiva con splendido panorama, in una vecchia località di culto pagana, tra il 13° e il 16° secolo, sorsero tre piccole chiesette, una vicino all'altra.



# » gemeinsam « » insieme «

#### » Kinderwochen

Heute bei einer Schatzsuche, morgen beim Pizza backen, übermorgen bei den Tieren auf einem typischen Südtiroler Bauernhof, unser Kinderprogramm lässt die Augen der Kleinen funkeln.

#### » Geführte Wanderungen

Wie kommt man nochmal zum Latzfonsner Kreuz? Und wie heißt diese Blume nochmal? Welcher Berg ist der Langkofel? Fragen, die Sie am besten an unsere Wanderführer richten, denn diese haben auf (fast) alles die richtige Antwort.

#### » Stadt- und Dorfführungen

Die passende Geschichte zu Ihren Aufnahmen liefern Ihnen unsere geschulten Stadt- und Dorfführer. Vor Allem in den Sommermonaten werden wöchentlich Besichtigungen angeboten.

#### » Settimane per bambini

Oggi un'emozionante caccia al tesoro, domani una gustosa pizza preparata con le proprie mani e dopodomani una visita ad una tipica fattoria di montagna – il nostro programma per bambini farà la gioia di tutti i piccoli.

#### » Escursioni guidate

Qual è il percorso che porta alla croce di Lazfons? E come si chiama questo bellissimo fiore? Quale di questi monti è il Sassolungo? Ci auguriamo che abbiate buona memoria, perché la nostra guida alpina ha la risposta a (quasi) tutte le vostre domande.

#### » Visite guidate alla scoperta di città e paesi

La storia giusta da abbinare alle vostre riprese ve la forniscono le nostre esperte guide. Le visite settimanali con guida sono proposte soprattutto nei mesi estivi.

#### » Eisacktaler Talradweg

Von Brenner bis Salurn, vom Reschen bis Innichen, ganz Südtirol ist mit einem durchgehenden Fahrradnetz durchzogen. Klausen befindet sich genau dazwischen; somit sind den Möglichkeiten keine Grenzen gesetzt.

#### » Bikemobil Card

Ein Abenteuer für die ganze Familie: Mit dem Zug von Klausen in den Vinschgau oder ins Pustertal und mit dem Rad zurück. Dieses können Sie bequem am Ausgangspunkt ausleihen und am Ziel zurückgeben.

#### » Mountainbike pur

Unzählige Mountainbikerouten verbinden die Weiler, Dörfer, Seitentäler und Almen unserer Region. Für jeden Anspruch ist etwas Passendes dabei.

#### » Motorradspaß

Ob durch das Grödnertal auf die Dolomitenpässe, über den Jaufenpass nach Meran, oder über das Würzloch ins Gadertal - wo sollte eine Motorradtour starten, wenn nicht im südlichen Eisacktal.

#### » Ciclabile della Valle Isarco

Dal Brennero fino a Salorno, da Passo Resia a S. Candido, tutto l'Alto Adige è attraversato da una fitta rete di piste ciclabili. Chiusa si trova proprio in mezzo ed offre dunque infinite possibilità.

#### » Bikemobil Card

L'avventura per tutta la famiglia: con il treno da Chiusa in Val Venosta o in Val Pusteria e di ritorno con la bici. Non c'è bisogno di portare la bici da casa – le biciclette si possono comodamente noleggiare al punto di partenza e restituirle a destinazione.

#### » Mountain bike a tutto tondo

Un numero infinito di itinerari per mountain bike collega le frazioni, i paesi, le vallate e le malghe della nostra regione. Troverete senza dubbio l'itinerario che fa per voi.

#### » Con il vento tra i capelli

In Val Gardena alla conquista dei passi dolomiti, attraverso il Passo Giovo fino a Merano o il Passo delle Erbe fino in Val Badia – quale punto migliore per iniziare un tour in moto se non qui nella Bassa Valle Isarco.



### 1 Dorfmuseum Gufidaun

Das Museum ist ein volkskundliches Museum mit Objekten aus dem Alltagsleben des Dorfes. Im Mittelpunkt stehen dabei volkstümliche Arbeits- und Wirtschaftsgeräte aus Landwirtschaft, Hauswirtschaft und Handwerk.

### 2 Archeoparcs

Die Funde in den Archeoparcs von Feldthurns und Villanders reichen bis in die Steinzeit zurück und sind aufgrund ihrer archäologischen Bedeutung für Besucher der Region ein Muss.

### 3 Säben

Ein Besuch ist nicht nur wegen der lohnenden Aussicht, sondern auch wegen der viele Jahrtausende zurückreichenden Vergangenheit und wegen der wertvollen Kunstschatze empfehlenswert.

### 4 Pfunderer Bergwerk

Das Bergwerk oberhalb von Villanders war einst eines der ertragreichsten des Landes. Seit 1940 ist der Bergbau eingestellt, heute kann man die Stollen bei Führungen besichtigen.

## » 10 auf einem Streich «

### 5 Schloss Velthurns

Einst Sommerresidenz der Fürstbischöfe von Brixen beherbergt das Schloss heute ein Heimatmuseum sowie ein archäologisches Museum mit Funden aus der Gegend rund um Feldthurns.

### 6 Trostburg

In der Trostburg, einst Residenz des Abenteurers und Minnesängers Oswald von Wolkenstein, können Einrichtungs- und Kunstgegenstände verschiedener Epochen besichtigt werden.

### 7 Stadtmuseum Klausen

Stadtmuseum mit Loretoschatz: sehenswerte Sammlung aus unterschiedlichen Epochen mit Werken von verschiedenen berühmten Künstlern.

### 8 Latzfonsner Kreuz

Das Latzfonsner Kreuz ist der höchstgelegene Wallfahrtsort Südtirols und zählt zu den höchsten Pilgerstätten Europas. Auf 2.300 Metern unterhalb der Kassianspitze gelegen, ist es zudem ein einzigartiges Wanderziel in den Sarntaler Alpen.

### 9 Totenkirch

Die Kapelle am Toten steht auf der früheren Grenze zwischen dem Eisacktal und dem Sarntal. Sie ist nicht nur ein beliebter Wallfahrtsort, sondern auch ein beeindruckender Aussichtspunkt.

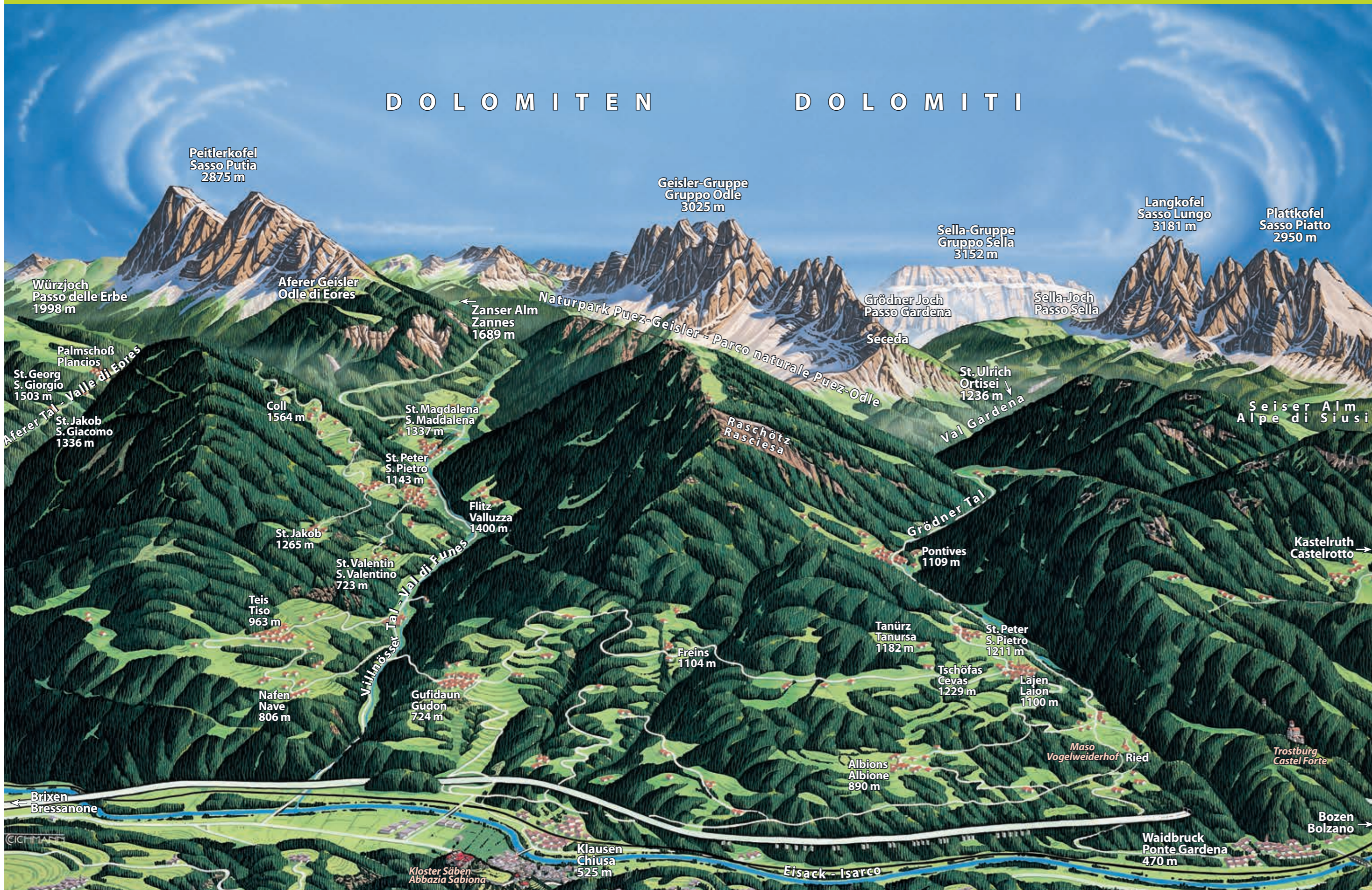
### 10 Dreikirchen

Auf einer Waldlichtung mit herrlichen Panoramablick entstanden an der Stelle eines uralten heidnischen Quellenheiligtums zwischen dem 13. und 16. Jahrhundert, drei kleine, ineinander verschachtelte Kirchen.

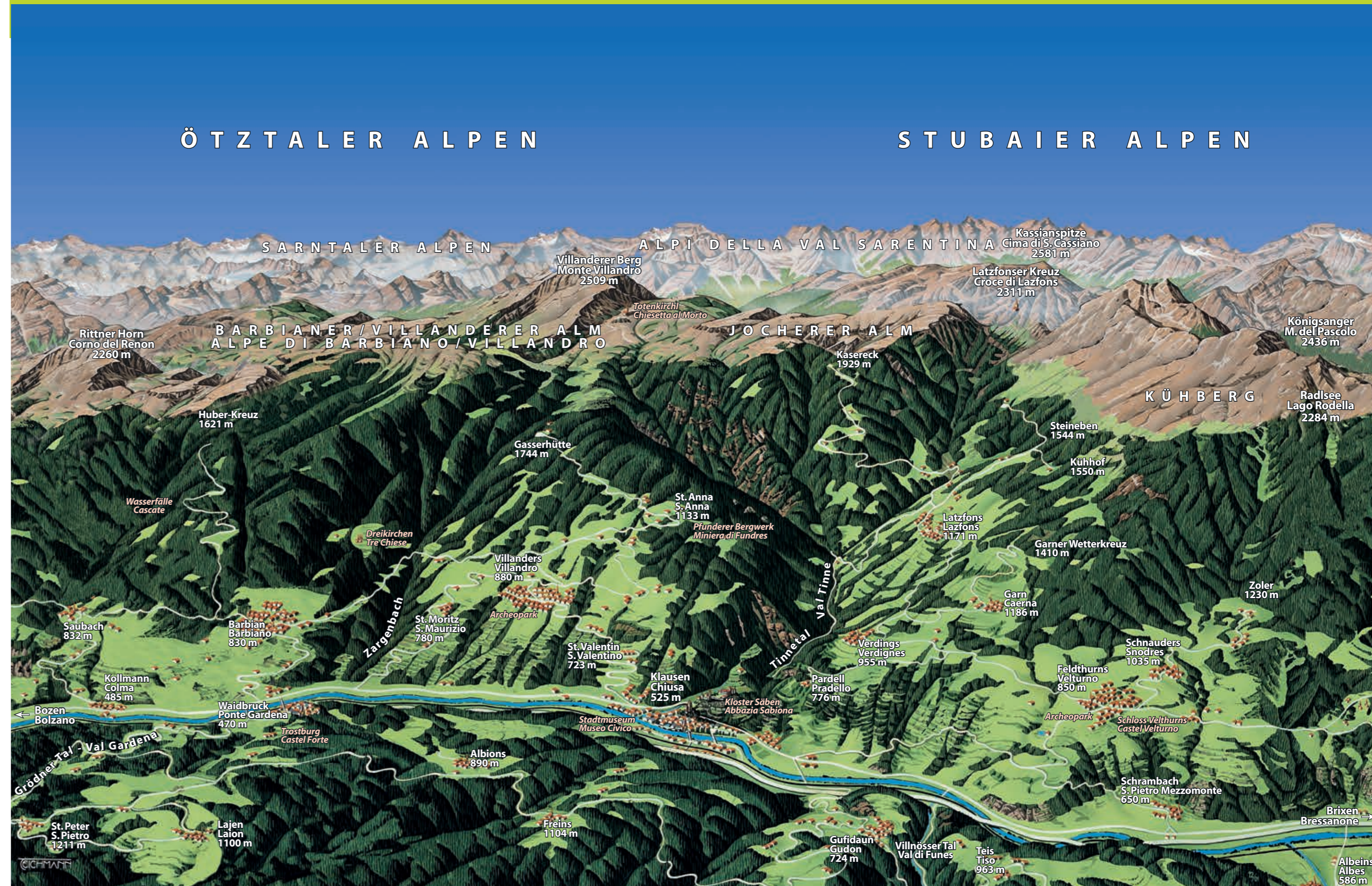




» Klausen/Chiusa «



» Barbian/Barbiano | Villanders/Villandro | Klausen/Chiusa | Feldthurns/Velturmo «







#### » DEUTSCH

Auffallend viele Bilder aus Ihrem Urlaub im Eisacktal zeigen lachende und glückliche Gesichter? Kein Wunder, so ein Aktivprogramm lässt auch keine Zeit zum Trübsal blasen.

Eine geführte Wanderung, eine Stadtführung in Klausen, oder ein Besuch im Stollen des Pfunderer Bergwerkes, gemeinsam macht Urlaub eben doppelt Spaß. Ob allein oder in der Gruppe, bei unseren Führungen sind Sie immer gut aufgehoben und können zudem nette Leute kennenlernen.



#### » ITALIANO

Vi siete accorti quante foto ricordo della vostra vacanza in Valle Isarco ritraggono facce felici e sorridenti? Non c'è da stupirsi, con un programma attivo così emozionante il divertimento è assicurato.

Un'escursione guidata, un giro nel centro storico di Chiusa o una visita alla miniera di Fundres – il piacere della scoperta aumenta se lo condividiamo con gli altri. Da soli o in gruppo – le nostre visite guidate sono un'ottima opportunità per imparare cose nuove e magari stringere nuove amicizie.





  
 Barbianer  
 Zwetschke  
LA PRUGNA DI BARBIANO



#### » DEUTSCH

Applaus Applaus: Die Weintraube, die Kastanie und die Zwetschke, ein prominentes Eisacktaler Dreigespann steht vor Ihnen ... nur zu, machen Sie ein paar Schnappschüsse.

Die hohe Qualität unserer Produkte ist nicht nur Garant für einzigartige Genussmomente, sondern spiegelt Südtiroler Tradition und Handwerk von seiner schönsten Seite wider. In unzähligen Stunden und nach jahrhundertalter Tradition sorgen unsere Bauern für Erzeugnisse auf höchstem Niveau.

#### » ITALIANO

Standing Ovation: ecco a voi l'uva, la castagna e la prugna, la famosa triade della Valle Isarco. Scattate pure qualche istantanea ...

L'alta qualità dei nostri prodotti non solo assicura momenti di autentico piacere ma è anche una meravigliosa espressione della tradizione artigianale del posto. Con tanto impegno e nel rispetto di antiche tradizioni, i nostri contadini "creano" prodotti genuini di altissimo livello.





# » Gute Wahl «

## » Ottima scelta «

### » Eisacktaler Wein

Die Weinhänge des südlichen Eisacktales bergen wahre Schätze, die zu Recht internationale Aufmerksamkeit verdienen. Einblicke in die Weinbaukultur und die verschiedenen Rebsorten erhalten Sie entlang des Weinwanderweges in Klausen.

### » Die Kastanie ...

... ist Hauptdarsteller von Galamenüs, kulinarischen Spezialitätenwochen, schmackhaften Desserts und kreativen Kochereignissen in unserer Region.

### » Die Zwetschke ...

... ist von der Barbianer Küche einfach nicht mehr wegzudenken. Zwetschkenbrot, Zwetschkenkäse, Zwetschkenlikör, Trockenzwetschken und und und ...

### » direkt vom Bauern

Knackiges Gemüse, saftiges Obst, duftendes Brot, hausgemachte Konfitüren und Säfte, Bergkräuter und vieles mehr gibt es bei unseren Bauern direkt am Hof oder auf dem Bauernmarkt in Klausen zu kaufen.

### » Il vino della Valle Isarco

I vigneti soleggiati della bassa Valle Isarco celano autentici tesori e danno vita a vini che attirano l'attenzione internazionale. Il Sentiero escursionistico del vino offre scorci interessanti sulla cultura vitivinicola della Valle Isarco e le varietà di vite.

### » La castagna ...

... è la protagonista di raffinate cene di gala, settimane gastronomiche a tema, gustosi dessert e eventi culinari nella nostra regione.

### » La prugna ...

... è un elemento fondamentale della cucina di Barbiano e dintorni. Pane e formaggio di prugna, liquore di prugna, prugne secche e tanto altro ancora ...

### » direttamente dal produttore

Frutta e verdura fresca, pane appena sfornato, marmellate e succhi fatti in casa, erbe di montagna e molto altro ancora si possono acquistare direttamente presso gli agricoltori o al mercato contadino a Chiusa.



» Frohe





# Stunden «

## » Momenti di allegria «

» DEUTSCH

### » Gassltörggelen

Im September wird in Klausen die Törggelesaison eingeläutet. An 3 Samstagen verwandelt sich die Stadt in eine große Törggelestube mit traditioneller Kost, Eisacktaler Wein und einem bodenständigen Unterhaltungsprogramm.

### » Sommernachtskonzerte

Von Juli bis August finden in Villanders die traditionellen Konzerte verschiedener Musikgruppen statt, die für gute Unterhaltung sorgen.

### » Zwetschkenfest und -meile

Barbian steht im September im Zeichen der Zwetschke. Alles dreht sich um die blaue Frucht. Kommen und genießen Sie einzigartige Zwetschken-Spezialitäten, der Abstecher lohnt sich.

### » Keschnigl-Wochen

Rund um die Kastanie drehen sich die Veranstaltungen in Feldthurns Mitte Oktober – Anfang November. Dabei können die Besucher staunen, welche Leckereien man aus dieser edlen Frucht zaubern kann.

» ITALIANO

### » Gassltörggelen

A settembre a Chiusa si inaugura la stagione del Törggelen. Per tre sabati di fila la città si colora di autunno e propone pietanze tradizionali, vini del posto e un allettante programma di contorno in occasione della tradizionale castagnata per i vicoli.

### » Concerti estivi

Nei mesi di luglio e agosto il paese di Villandro si anima con i tradizionali concerti di diversi gruppi musicali.

### » Festa e miglio delle prugne

Barbiano si presenta a settembre tutta all'insegna della prugna. Non mancate a questo straordinario appuntamento con il gusto e assaggiate le deliziose specialità a base di prugna.

### » Festa della castagna

Da metà ottobre agli inizi di novembre a Velturmo partono le manifestazioni dedicate alla castagna. Venite anche voi e scoprite quante cose buone si possono creare con questo pregiato frutto ...





# » Genuss «

## » Piacere «

### » Traditionell bodenständig

Traditionelle Buschenschänke laden in unserer Region zum „Törggelen“ ein. Die Verkostung des neuen Weines steht dabei nicht mehr unbedingt im Mittelpunkt, denn die bäuerliche Küche hat sich zur absoluten Gaumenfreude entwickelt.

### » Kastanienduft liegt in der Luft ...

... und das im Herbst, wenn die Gastbetriebe um Klausen zu den Kastanienwochen laden. Alles dreht sich um die braune Frucht, die Ihnen die Suppe nicht versalzen wird, dafür aber herrlich versüßt.

### » Die Zwetschkenwochen

gehören zu Barbiano wie sein schiefer Turm, und jedes Jahr werden neuere und raffiniertere Zwetschkenkreationen erschaffen, am besten Sie schauen selber mal vorbei!

### » Eisacktaler Kost

Bei der ältesten Südtiroler Spezialitätenwoche im März-April werden Ihnen nicht nur Geheimrezepte verraten, Sie können diese auch vorab in den ausgewählten Restaurants verkosten.

### » All'insegna della tradizione

Osterie contadini invitano al tradizionale “Törggelen”. Oltre alla degustazione del vino novello, ci si ritrova nelle cantine e Stuben per gustare le tante e gustose specialità della cucina contadina.

### » Il profumo delle castagne è nell'aria ...

... ogni anno in autunno, quando i locali di Chiusa e dintorni invitano alle tradizionali settimane della castagna. Tutto ruota intorno al gustoso frutto marrone, protagonista di squisite pietanze preparate con abile maestria e passione.

### » Le settimane della prugna

fanno parte di Barbiano almeno quanto il suo campanile pendente. Ogni anno si inventano nuove e raffinate creazioni a base di prugna – non mancate all'appuntamento!

### » “Eisacktaler Kost” - settimana gastronomica

La rassegna enogastronomica più antica dell'Alto Adige a marzo e aprile offre la straordinaria opportunità di assaporare in ristoranti selezionati i gustosi piatti della tradizione locale.





#### » DEUTSCH

In geselliger Runde die schönsten Dinge des Lebens genießen: essen, trinken, singen und Freundschaften pflegen; leger beim Törggelen oder elegant im Sternerrestaurant, die Wahl liegt bei Ihnen.

Südtirols ist bekannt für seine Mischung aus alpiner und mediterraner Kochkunst. Mit viel Liebe zaubern die zahlreichen Restaurants Speisen aus regionalen Produkten und geben ihnen dabei gerne eine mediterrane Note. Dabei behalten sie die alten Rezepte aus Omas Zeiten aber immer im Augenwinkel.

#### » ITALIANO

Godersi i piaceri della vita in compagnia: mangiare, bere, cantare e curare le amicizie; in abito casual gustando le caldarroste e il vino novello o in versione elegante al ristorante di classe – a voi la scelta.

L'Alto Adige è famoso per il suo gustoso mix di tradizione culinaria alpina e arte gastronomica mediterranea. Con impegno e passione i ristoranti del posto portano in tavola squisite pietanze che nascono dal connubio fra prodotti regionali e raffinate note mediterranee, con uno sguardo sempre rivolto al ricettario della nonna.





#### » DEUTSCH

Rodelromantisch, langlaufaktiv, skiverrückt oder einkehrsicher; der Winter gehört Ihnen. Starten Sie aus zentraler Lage zu allen Winterhighlights, und vergessen Sie nicht die Kamera immer griffbereit zu halten!

Bei uns erleben Sie im Winter Abwechslung pur: skifahren in Gröden, Pferdeschlittenfahrten auf der Seiser Alm, rodeln auf dem Kühberg, langlaufen auf der Villanderer Alm, winterwandern auf dem Rittner Horn ... den Möglichkeiten sind keine Grenzen gesetzt.



#### » ITALIANO

Una romantica discesa in slittino, una splendida giornata sulle piste e, per finire, una cena in baita: l'inverno appartiene tutto a voi. Approfittate della posizione centrale per cimentarvi nel più puro divertimento invernale.

Nella Bassa Valle Isarco l'inverno è tutto da scoprire: fantastiche discese sulle piste della Val Gardena, romantiche gite in carrozza all'Alpe di Siusi, in slitta all'Alpe di Velturmo, sci di fondo all'Alpe di Villandro, meravigliose passeggiate sulla neve al Corno del Renon ... le possibilità sono davvero infinite.



# » Weißabgleich «

## » Neve a perdita d'occhio «

### » Skisafari & geführte Schneeschuhwanderungen

Lassen Sie sich von uns die schönsten Skigebiete der Dolomiten zeigen. An 7 Tagen in der Woche bringt Sie unser Winterskibus direkt von Ihrer Unterkunft auf die Piste. Zudem bieten wir geführte Schneeschuh- und Winterwanderungen an.

### » Rodeln und Langlaufen

Fernab vom Massentrubel der Skizentren sind auf der Feldthurner- und Villanderer Alm, sowie auf den Hochalmen von Barbiano der Rodelspaß und das Langlaufen die angesagten Winteraktivitäten. Sie erleben die atemberaubende Stille in der freien Natur und tun gleichzeitig ihrem Körper etwas Gutes.

### » Biwak Camp

Erleben Sie Natur pur und übernachten Sie im Biwak Camp inmitten der Dolomiten mit einem einmaligen 360°-Panoramarundblick! Eine Sonnenuntergangs-Schneeschuhwanderung mit anschließendem Gipfel-Erlebnis, sowie weitere thematische Schneeschuhwanderungen sind die besonderen Highlights nebst der atemberaubenden Berg- und Winterlandschaft. [www.biwakcamp.com](http://www.biwakcamp.com)

### » Skisafari & escursioni guidate con le ciaspole

Preparatevi a scoprire insieme a noi le più belle stazioni sciistiche delle Dolomiti. 7 giorni a settimana il nostro skibus vi porta direttamente dall'hotel alle piste. Inoltre vi proponiamo diverse escursioni guidate con e senza ciaspole.

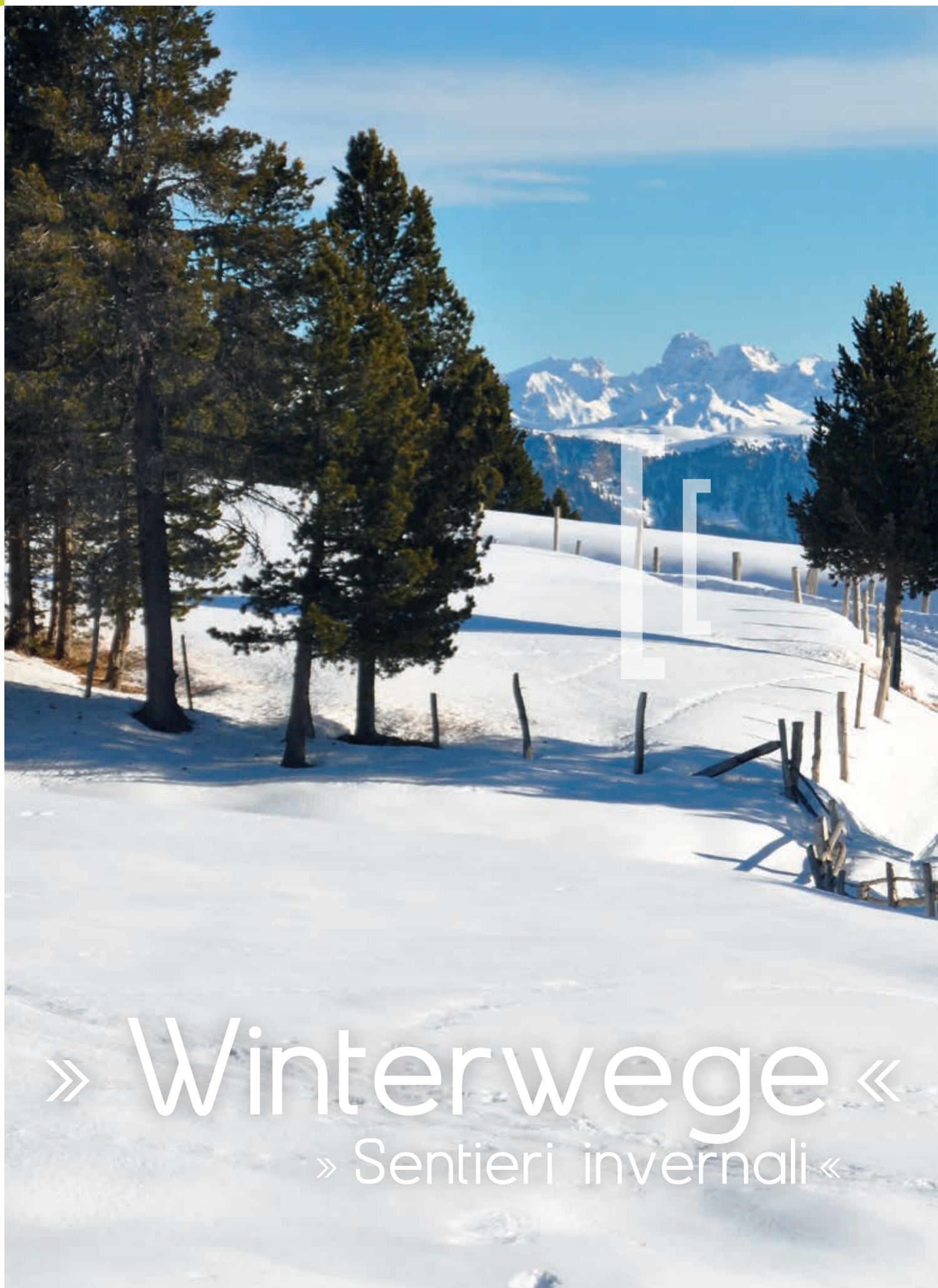
### » Slittino & fondo

Lontano dal via vai dei centri sciistici, le malghe di Velturmo e Villandro nonché i pascoli d'alta quota di Barbiano invitano a praticare il fondo e a divertirsi con lo slittino. Godetevi il magnifico silenzio della natura e fate del bene al vostro corpo.

### » Biwak Camp

Immergetevi nell'autentica natura, pernottando nel Biwak Camp! Godetevi sin di prima mattina il paesaggio incontaminato nel cuore delle Dolomiti con una straordinaria vista a 360°! Una passeggiata con le ciaspole al tramonto, con successiva emozione in vetta o una ciaspolata a tema nell'incantevole paesaggio alpino invernale sono gli appuntamenti clou del vostro soggiorno. [www.biwakcamp.com](http://www.biwakcamp.com)





# » Winterwege «

» Sentieri invernali «





» DEUTSCH

» **Schneeschuhwanderungen**

In aller Stille durch die verhüllte Landschaft wandern, sich des Anblickes leuchtender Eiskristalle in den Strahlen der Sonne erfreuen und die kalte, klare Luft einatmen: ein Erlebnis für jeden Naturliebhaber.

» **Skitouren**

Was gibt es schöneres als regelmäßige Spuren in die unberührte Schneelandschaft zu ziehen? Das Tourengehen wird immer beliebter und bei uns finden Sie die optimalen Bedingungen dafür. Einfache, sichere Hänge für Anfänger oder anspruchsvolle Touren in den Dolomiten, für jeden ist etwas dabei. Unter fachkundiger Führung lassen sich auch Skitourenneulinge leicht von diesem einzigartigen Sport überzeugen.

» ITALIANO

» **Escursioni con le ciaspole**

Lasciarsi avvolgere dal piacevole silenzio del paesaggio con le ciaspole ai piedi, rallegrarsi alla vista dei cristalli di neve che brillano al sole e respirare la sana e pura aria di montagna – un'emozione unica per ogni amante della natura.

» **Scialpinismo**

Cosa ci può essere di più bello che scendere lungo pendii vergini e provare la sensazione di assoluta libertà? Lo scialpinismo diventa sempre più popolare e noi in Bassa Valle Isarco offriamo ottime premesse: pendii sicuri e facili per principianti oppure tour impegnativi nel cuore delle Dolomiti – ce n'è per tutti. Accompagnati da una guida esperta, anche gli escursionisti alle prime armi potranno avvicinarsi alla magia di questo meraviglioso sport.





**SÜDTIROL**



# » click «

## » Klausen | Chiusa

Tel. +39 0472 847 424 | Fax +39 0472 847 244  
[info@klausen.it](mailto:info@klausen.it) | [info@chiusa.info](mailto:info@chiusa.info)  
[www.klausen.it](http://www.klausen.it) | [www.chiusa.info](http://www.chiusa.info)

## » Barbian | Barbiano

Tel. +39 0471 654 411 | Fax +39 0471 654 260  
[info@barbian.it](mailto:info@barbian.it)  
[www.barbian.it](http://www.barbian.it) | [www.barbiano.info](http://www.barbiano.info)

## » Feldthurns | Velturno

Tel. +39 0472 855 290 | Fax +39 0472 855 031  
[info@feldthurns.info](mailto:info@feldthurns.info)  
[www.feldthurns.info](http://www.feldthurns.info) | [www.veltturno.info](http://www.veltturno.info)

## » Villanders | Villandro

Tel. +39 0472 843 121 | Fax +39 0472 843 347  
[info@villanders.info](mailto:info@villanders.info)  
[www.villanders.info](http://www.villanders.info) | [www.villandro.info](http://www.villandro.info)

 **Raiffeisen**  
 Meine Bank  
 La mia banca

**eisacktal**  
 valle isarco

Tal der Wege - Valle dei percorsi

**Klausen**  
**Chiusa**  
**Barbian**  
**Barbiano**  
**Feldthurns**  
**Velturno**  
**Villanders**  
**Villandro** **.info**